

**Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет иностранных языков и регионоведения
Институт языкознания Российской Академии наук
Российская Ассоциация лингвистов-когнитологов**

**III МЕЖДУНАРОДНАЯ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ
«ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. ПЕРЕВОД. КОММУНИКАЦИЯ»**

26–27 октября 2020 года

ПРОГРАММА

Москва 2020

**Lomonosov Moscow State University
Faculty of Foreign Languages and Area Studies
The Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences
The Russian Cognitive Linguists Association**

**“LANGUAGE. CULTURE. TRANSLATION. COMMUNICATION”
26–27 October 2020**

PROGRAMME

Moscow 2020

26 октября 2020 года

**Пленарное заседание. Теоретические и методологические проблемы лингвистики,
перевода, культуры, коммуникации**

**Plenary Session. Theoretical and Methodological Problems of Linguistics, Translation,
Culture, Communication**

26 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

**Руководитель: д. ф. н., профессор Г. Г. Молчанова
Moderator: Professor G. Molchanova**

**Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform**

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Молчанова Г. Г. / G. Molchanova	Архетипическая мифологема в современном дискурсе / Archetypal Mythologeme in Modern Discourse	МГУ / MSU
2	Александрова О. В. / O. Aleksandrova	Системообразующие концепты в языковой картине мира / Sense Creating Concepts in the Creating of the Linguistic Picture of the Surrounding World	МГУ / MSU
3	Болдырев Н. Н. / N. Boldyrev	Феномен производности в культуре и языке / The Phenomenon of Secondary Creations in Culture and Language	Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина / Derzhavin Tambov State University
4	Демьянков В. З. / V. Demyankov	Об усвоении неродного языка и корпусной лингвистике: что такое хайли лайкли? / On Second-Language Acquisition and Corpus Linguistics: What Is ‘Highly Likely’?	Институт языкознания РАН / The Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences
5	Заботкина В. И. / V. Zabotkina	К вопросу о когнитивных основах контакта двух культур / The Issue of Cognitive Basis of the Two Cultures Interaction	Российский государственный гуманитарный университет / Russian State University for the Humanities
6	Ирисханова О. К. / O. Iriskhanova	Проявления кросс-модальной иконичности в разных типах дискурса / Cross-Modal Iconicity in Various Types of Discourse	МГЛУ / Moscow State Linguistic University
7	Карасик В. И. / V. Karasik	Коммуникативные характеристики абсурда / Communicative Characteristics of Absurd	Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина / Pushkin State Russian Language Institute

Секция 1. Межкультурная коммуникация, культурология и регионоведение (I)
Session 1. Cross-Cultural Communication, Cultural and Regional Studies (I)

26 октября 2020 года, 14:00 – 17:00

Руководитель: к. ф. н., доцент С. К. Восканян
Moderator: Assoc. Professor S. Voskanyan

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
 Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Аветисян Н. Г., Восканян С. К. / N. Avetisyan, S. Voskanyan	Неповторимое своеобразие национальных вариантов английского языка / <i>The Uniqueness of National Varieties of English</i>	МГУ / MSU
2	Афанасьевская Н. В. / N. Afanasievskaya	Манифестации идентичности в виртуальной среде / <i>Identity Manifestations in a Virtual Environment</i>	Дипломатическая академия МИД РФ / <i>The Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation</i>
3	Ваджибов М. Д. / M. Vadjibov	К вопросу о межъязыковой асимметрии в Дагестане / <i>On the Issue of Interlanguage Asymmetry in Dagestan</i>	Дагестанский государственный университет / <i>Dagestan State University</i>
4	Воробьева Е. Ю. / E. Vorobiova	Особый французский стиль <i>savoir vivre</i> на примере номинаций цвета товаров повседневного спроса / <i>A Special French Style “Savoir Vivre” on the Example of Color Nominations for Consumer Goods</i>	МГУ / MSU
5	Восканян С. К. / S. Voskanyan	Реферированный текст как способ письменной коммуникации / <i>A Summarized Text as a Means of Communication in Writing</i>	МГУ / MSU
6	Гаврилова Л. И. / L. Gavrilova	Мода в культуре русского зарубежья / <i>Fashion in the Russian Culture in the Foreigner Countries</i>	Независимый исследователь / <i>Independent researcher</i>
7	Газиева И. А. / I. Gazieva	Немотивированная редупликация в хинди / <i>Words Reduplication in Hindi</i>	Российский государственный гуманитарный университет / <i>Russian State University for the Humanities</i>
8	Глазова Е. А. / E. Glazova	Французская реклама и французская идентичность / <i>French Advertising and French Identity</i>	МГУ / MSU
9	Денисова Г. В. / G. Denisova	Культурное наследие в итальянском кинематографе: коннотативные смыслы / <i>Cultural Heritage in Italian Cinema: Connotative Meanings</i>	МГУ / MSU
10	Егорова О. А. / O. Egorova	Специфика актуализации архаических представлений о магической силе имени в британских сказках / <i>The Specifics of Archaic Ideas Actualization About the Nominal Magical Power in British Fairy Tales</i>	МГУ / MSU
11	Загряжская Т. Ю. / T. Zagryazkina	Конструкция корсиканской идентичности в контексте художественного интердискурса / <i>The Construction of Corsican Identity in the Context of Artistic Interdiscourse</i>	МГУ / MSU
12	Иванова И. Е. / I. Ivanova	Интервью как источник страноведческой информации / <i>Interview as a Source of Cross-Cultural Information</i>	МГУ / MSU

Секция 2. Межкультурная коммуникация, культурология и регионоведение (II)
Session 2. Cross-Cultural Communication, Cultural and Regional Studies (II)

26 октября 2020 года, 14:00 – 17:00

Руководитель: д. ф. н., профессор А. Э. Левицкий
Moderator: Professor A. Levitskiy

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
 Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Анастасьева И. Л. / I. Anastasieva	Аксиологический характер восприятия русской культуры иностранцами XIX века (маркиз Астольф де Кюстин) / <i>The Axiological Nature of Perception of the Russian Culture by Foreigners in the 19th century (Astolphe-Louis-Léonor, Marquis de Custine)</i>	МГУ / MSU
2	Арутюнян В. С. / V. Arutyunyan	Британская ментальность и Megzit: конфликт противостояния королевским традициям / <i>British Mentality and Megzit: Conflict of Opposition to Royal Traditions</i>	Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации / <i>Financial University under the Government of the Russian Federation</i>
3	Асланова Н. М. / N. Aslanova	Политический юмор и сатира в политической культуре Италии Второй республики / <i>Political Humour and Satire in the Contemporary Italian Political Culture</i>	МГУ / MSU
4	Габриелян А. А. / A. Gabrielyan	Визуальная репрезентация гастрономических символов Италии в американском кинематографе середины 20 – начала 21 века / <i>Visual Representation of Italian Culture-Specific Gastronomic Elements: a Case Study of Mid-20th – Early 21st-Century American Movies</i>	МГУ / MSU
5	Омельяненко Т. Н. / Omelyanenko T. N.	Мультивариантность английского языка как отражение национального своеобразия народов / <i>Multivariant Character of the English Language as a Reflection of Ethnic Peculiarities</i>	Финансовый университет при Правительстве РФ / <i>Financial University under the Government of the Russian Federation</i>
6	Едличко А. И. / A. Yedlichko	Роль и место немецкого языка в современном Люксембурге / <i>The Role and Place of the German Language in Today's Luxembourg</i>	МГУ / MSU
7	Кадатов М. Г. / M. Kadatov	Ритуальный Великопостный календарь (к вопросу о фольклорных параллелях) / <i>Lent Calendar (on the Question of Folklore Parallels)</i>	МБОУ «Лицей №2» / <i>Liceum № 2</i>
8	Коптелова И. Е. / I. Koptelova	Развитие дискуссии о национальной идентичности венгров в XIX веке / <i>Development of the Discussion on National Identity in Hungarian Society of the 19th Century</i>	Дипломатическая академия МИД РФ / <i>The Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation</i>
9	Крюкова О. А. / O. Kryukova	Франкоязычная Африка: универсалии и специфика киноязыка / <i>Francophone Africa: Specificity vs Universality of the Film Language</i>	МГУ / MSU
10	Кудинова В. А. / V. Kudinova	Сопоставление общепринятых норм обращения в русском и итальянском языках / <i>Comparison of Common Forms of Vocative in Russian and Italian Languages</i>	МГУ / MSU

11	Левицкий А. Э. / A. Levitskiy	Языковая личность: трансграничный подход / <i>Linguistic Personality Through Boarderline Approach</i>	МГУ / MSU
12	Лиознова Е. С. / E. Lioznova	Пуританизм и Просвещение: Коттон Мезер и его вклад в интеллектуальное развитие Новой Англии / <i>Puritanism and Enlightenment: Cotton Mather and his Role in the Intellectual Development of New England</i>	МГУ / MSU
13	Невежина Е. А. / E. Nevezhina	Функционирование французского языка в различных сферах коммуникации в Люксембурге / <i>Functioning of the French language in Various Areas of Communication in Luxembourg</i>	МГУ / MSU

Секция 3. Теория, история, методология перевода
Session 3. Theory, History and Methodology of Translation

26 октября 2020 года, 14:00 – 17:00

Руководитель: старший преподаватель М. В. Михайловская
Moderator: Senior Lecturer M. Mikhailovskaya

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Боранкулова Б. Е. / B. Borankulova	Перевод казахской мистической и магической лечебной лексики в художественной литературе / <i>Translation of Kazakh Mystical and Magical Medical Vocabulary in Fiction</i>	ЕНУ имени Л. Н. Гумилева / L. N. Gumilyov Eurasian National University
2	Борботько Л. А. / L. Borbot'ko	Перевод вторично-предикативных конструкций в англо-русском переводе (на материале политической документалистики) / <i>English-to-Russian Secondary Predicative Structures Translation of Political Documentaries</i>	Московский городской университет / Moscow City University
3	Вучкович Е. С. / E. Vuchkovich	Окказионально преобразованные фразеологизмы как переводческая проблема / <i>Occasionally Transformed Fraseolological Units as a Translation Problem</i>	МГУ / MSU
4	Гливинская В. Н. / V. Glivinskaya	Загадки переводческих решений / <i>Mystery of Translator's Choices</i>	МГУ / MSU
5	Голованивская М. К. / M. Golovanivskaya	Художественный перевод или несвобода творчества: о переводе непереводаемого / <i>Literary Translation or Lack of Creativity Freedom: How to Translate Untranslatable</i>	МГУ / MSU
6	Ермаков О. А. / O. Jermakov	Трудности употребления и перевода отдельных слов и выражений немецкого языка / <i>Difficulties in Using and Translating Single Words and Expressions of the German Language</i>	МГУ / MSU
7	Золина П. / P. Zolina	К некоторым проблемам перевода русской авторской сказки на чешский язык / <i>The Questions of Translating Russian Author's Fairy Tales into Czech</i>	Университет им. Масарика (Брно) / Masaryk University
8	Лерхер Х. / H. Lörcher	Замечания по онлайн-словарю «Мультитран» на примере художественного текста / <i>Comments on the Online Dictionary “Multitran” Using the Example of a Fictional Text</i>	Государственная экономическая академия, Германия / State Academy of Economics, Germany
9	Михайловская М. В. / M. Mikhailovskaya	Переводческая скоропись: метаязык профессиональных устных переводчиков / <i>Note-Taking as an Indispensable Tool and Metalanguage of Professional Interpreters</i>	МГУ / MSU

Секция 4. Традиции и инновации в современной лингвистике (I)
Session 4. Traditions and Innovations in the Modern Linguistics (I)

26 октября 2020 года, 14:00 – 17:00

Руководитель: д. ф. н., профессор Г. И. Бубнова
Moderator: Professor G. Bubnova

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
 Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	M. V. Munguia	Цифровой американский сленг как явление глобального распространения и его прагматическое электронное обучение / <i>Digital American Slang as a Global Spread Phenomena and its Pragmatic E-learning Education</i>	РУДН / <i>RUDN University</i>
2	Аксиненко Е. А., Проскурина А. В. / <i>E. Aksinenko, A. Proskurina</i>	Своеобразие языковой картины мира сквозь призму загадок (на материале детской речи) / <i>Peculiarity of the World Image from the Perspective of Riddles (Based on Children Speech)</i>	Кемеровский государственный университет / <i>Kemerovo State University</i>
3	Афинская З. Н. / <i>Z. Afinskaya</i>	Эмоциональный интеллект, или синергия рационального и образного мышления / <i>Emotional Intelligence, or the Synergy of Rational and Imaginative Thinking</i>	МГУ / <i>MSU</i>
4	Балқия К., Мамадиярова Н. / <i>K. Balkiya, N. Mamadiyarova</i>	Фреймовая структура ментальной лексики казахского языка / <i>Frame Structure of the Kazakh Language Mental Vocabulary</i>	Казахский национальный педагогический университет имени Абая / <i>Abai Kazakh National Pedagogical University</i>
5	Барсукова Е. А. / <i>E. Barsukova</i>	Метафоризация музыкальной терминологии в современном английском языке / <i>Metaphorization of Musical Terms in Modern English</i>	МГУ / <i>MSU</i>
6	Березовская А. В. / <i>A. Berezovskaya</i>	Синонимия в правовой терминосистеме – взгляд сквозь призму когнитивистики / <i>Synonymy in the Legal Term System – a View Through the Prism of Cognitive Science</i>	Постоянное представительство РФ при международных организациях в Вене / <i>Permanent Mission of the Russian Federation to UN Agencies in Vienna</i>
7	Бубнова Г. И. / <i>G. Bubnova</i>	Слуховые методы изучения устно порождаемой речи / <i>Auditory Methods of Studying Orally Generated Speech</i>	МГУ / <i>MSU</i>
8	Виноградова С. Г. / <i>S. Vinogradova</i>	Когнитивные конструкторы передачи мысли посредством сложного предложения (на материале русского языка) / <i>Cognitive Constructs of Conveying Ideas Through Composite Sentences (With Evidence From the Russian Language)</i>	Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина / <i>Derzhavin Tambov State University</i>

9	Гик А. В. / A. Gik	Значение и смысл первой страницы текста в драмах Ильи Зданевича «Янко круль албанскай» и «лидантёу фáрам» / <i>The Meaning and Idea of the First Page in the Dramas "Janko Krul Albanskaj" and "Ledantyu Faram" by Ilia Zdanevich</i>	ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН / V. V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences
10	Гладких М. В. / M. Gladkikh	Взаимодействие «устный» – «письменный» в политической речи / <i>Interaction Between Oral and Written in Political Speech</i>	МГУ / MSU
11	Горбачевская С. И. / S. Gorbachevskaya	Системный изоморфизм средств выражения модальности уверенности/неуверенности в русском и немецком языках / <i>The System Isomorphism Tools of Expression of Modality of Certainty/Uncertainty in the Russian and German Languages</i>	МГУ / MSU
12	Павлова Е. К. / E. Pavlova	Миссия и профессиональные компетенции переводчиков в условиях современной информационной войны / <i>The Mission and Professional Competencies of Translators in the Modern Information War</i>	МГУ / MSU
13	Фурсова А. А. / A. Fursova	Оксфордский словарь цитат в контексте развития английской лексикографии / <i>The Oxford Dictionary of Quotations in the Context of English Lexicography Development</i>	МГУ / MSU

Секция 5. Традиции и инновации в современной лингвистике (II)
Session 5. Traditions and Innovations in the Modern Linguistics (II)

26 октября 2020 года, 14:00 – 17:00

Руководители: д. ф. н., профессор Т. Г. Добросклонская, к. ф. н., доцент С. С. Грецкая
Moderators: Professor T. Dobrosklonskaya, Assoc. Professor S. Gretskeya

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Грецкая С. С. / S. Gretskeya	Когнитивно-дискурсивное миромоделирование в детской мультикультурной литературе / <i>Cognitive-Discourse World-Modelling in Multicultural Children's Literature</i>	МГУ / MSU
2	Григорьев Е. И. / E. Grigoriev	Просодически обусловленная концептуализация речевых актов / <i>Prosodically Determined Conceptualization of Speech Acts</i>	МГИМО / MGIMO University
3	Давыдова М. А. / M. Davydova	Когнитивная функция метафоры в динамике языковой личности политического лидера (на материале речей У. Черчилля) / <i>The Cognitive Function of a Metaphor in the Dynamics of the Political Leader's Linguistic Identity (on the Basis of W.S. Churchill's Pre-war Speeches)</i>	МГУ / MSU
4	Даниелян Н. В. / N. Danielyan	Влияние языковой картины мира на процесс перевода / <i>Influence of Language Picture of the World on Translation Process</i>	НИУ Московский институт электронной техники / National Research University of Electronic Technology
5	Добросклонская Т. Г. / T. Dobrosklonskaya	Новостной дискурс в фокусе медиалингвистики / <i>News Discourse in the Focus of Medialinguistics</i>	МГУ / MSU

6	Дондоков Д. Д. / <i>D. Dondokov</i>	Социокультурная маркированность этнических стереотипов и репрезентация повседневности в персональном интернет-дискурсе (краудсорсинговое исследование) / <i>Sociocultural Markedness of Ethnic Stereotypes and Daily Life Representation in the Personal Internet Discourse (Crowdsourcing-Based Research)</i>	Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена / <i>Herzen State Pedagogical University of Russia</i>
7	Запольская Н. Н. / <i>N. Zapolskaya</i>	Грамматика как рефлексия о языке (XVI–XVII вв.) / <i>Grammar as a Reflection on Language (XVI–XVII centuries)</i>	МГУ / <i>MSU</i>
8	Зеленяева А. А. / <i>A. Zelenyayeva</i>	Музыкальная нотация как поликодовый текст / <i>Notation as a Polycode Text</i>	ГМПИ им. М.М. Ипполитова-Иванова / <i>State Musical Pedagogical Institute named after M.M. Ippolitov-Ivanov</i>
9	Игнатов К. Ю. / <i>K. Ignatov</i>	Интертекстуальные отсылки в поэзии Филиппа Ларкина: референция и частотность / <i>Intertextual References in Philip Larkin's Poetry as a Feature of Style: Reference and Frequency</i>	МГУ / <i>MSU</i>
10	Казимова Г. А. / <i>G. Kazimova</i>	Британский таблоид как концепт / <i>British Tabloid as a Concept</i>	МГУ / <i>MSU</i>
11	Кипиани Н. А. / <i>N. Kipiani</i>	Энантioseмия, отраженная в «языке времени» / <i>Enantiosemya Reflected in the "the Language of Time"</i>	Тбилисский государственный университет им. Ильи Чавчавадзе / <i>Ili State University</i>
12	Усманова А. И. / <i>A. Usmanova</i>	К вопросу об изменении норм языка и коммуникации в социальных сетях / <i>On Language and Communication Norms in Social Networks</i>	МГУ / <i>MSU</i>
13	Чес Н. А. / <i>N. Ches</i>	Специфика функционирования конвенциональных метафорических концептов в национальных политических медиадискурсах (на материале английского и французского языков) / <i>Conventional Metaphorical Concepts in British and French Mediatized Political Discourses: a Cross-Linguistic Perspective</i>	МГИМО / <i>MGIMO University</i>

**Секция 6. Традиции и новаторство в современных концепциях обучения
иностранному языку и русскому языку как иностранному**
**Session 6. Traditions and Innovations in the Modern Concepts of Teaching Foreign
Languages and Russian as a Foreign Language**

26 октября 2020 года, 14:00 – 17:00

Руководители: д. к., профессор Л. А. Городецкая, к. п. н., доцент А. П. Авраменко
Moderators: Professor L. Gorodetskaya, Assoc. Professor A. Avramenko

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Авраменко А. П., Рысева К. М. / <i>A. Avramenko; K. Ryseva</i>	Индивидуальный подход к формированию иноязычной лексической компетенции (на примере задания «мобильный квест») / <i>The Individual Approach to the Vocabulary Skills Development (by the means of a mobile quest)</i>	МГУ / <i>MSU</i>

2	Айсакова Е. А. / E. Aysakova	Задания на перевод при изучении приставочных глаголов движения / <i>Translation Tasks in the Study of Prefix Verbs of Motion</i>	МППУ / <i>Moscow Pedagogical State University</i>
3	Андреева Е. И. / E. Andreeva	Риторические приемы для повышения коммуникационной эффективности обучающихся / <i>Teaching Rhetoric to Enhance Students' Communication Effectiveness</i>	НИУ ВШЭ / <i>NRU HSE</i>
4	Басова И. А. / I. Basova	Изменение требований к профессиональным компетенциям преподавателей иностранных языков в высшей школе / <i>Changing Requirements to University Language Teachers' Professional Competence</i>	МГУ / <i>MSU</i>
5	Бахтиозина М. Г. / M. Bakhtiozina	Лингвистические и методические аспекты английского языка делового общения в подготовке студентов-преподавателей / <i>Linguistic and Methodological Aspects of Business English for Students of Teaching Departments</i>	МГУ / <i>MSU</i>
6	Беляева Т. Р. / T. Belyaeva	Лингвистический корпус как инструмент лингводидактики / <i>Linguistic Corpus as a Tool of Language Pedagogy</i>	МГУ / <i>MSU</i>
7	Воронин В. А. / V. Voronin	Возможности использования подхода к обучению иностранному языку на основе песенного материала в контексте обеспечения единства эмоциональной и интеллектуальной сфер психики ребенка / <i>Possibilities of Using the Approach to Teaching a Foreign Language Based on Song Material in the Context of Ensuring the Unity of the Emotional and Intellectual Spheres of the Child's Psyche</i>	Лицей №11 «Естественнонаучный», Ростов-на-Дону / <i>Liceum №11 of Natural Science, Rostov-on-Don</i>
8	Гализина Е. Г. / E. Galizina	Обучение профессионально-ориентированному чтению студентов неязыковых специальностей с использованием современных компьютерных технологий / <i>Teaching Professionally-Oriented Reading to Students of Non-Linguistic Specialties Using Modern Computer Technologies</i>	РГСУ / <i>Russian State Social University</i>
9	Городецкая Л. А. / L. Gorodetskaya	Обучение англоязычной письменной речи на уровнях B2–C1 / <i>Teaching Writing in English at Levels B2–C1</i>	МГУ / <i>MSU</i>
10	Денисова Ю. В. / U. Denisova	Жанр личного свидетельства в литературе и кино как учебный материал для студентов-иностранцев в рамках курса по современной культуре России / <i>The Genre of Testimony in Literature and Cinema as a Teaching Material for Foreign Students in the Course on Modern Culture of Russia</i>	МГУ / <i>MSU</i>
11	Егорова Ж. Д. / J. Egorova	Фестиваль языков как формат занятия по иностранному языку в вузе / <i>Festival of Languages as a Format of Foreign Language Classes at a University</i>	МГИМО / <i>MGIMO University</i>
12	Комарова А. И., Окс И. Ю. / A. Komarova, I. Oks	Учебный русско-английский глоссарий словосочетаний с географическими терминами – основа обучения и контроля владения ESP географии / <i>Learner's Russian-English Glossary of Collocations with Geographical Terms for Teaching Geographic ESP</i>	МГУ / <i>MSU</i>

13	Матвеева О. Ю. / O. Matveeva	Использование технологии дополненной реальности для развития стратегий интеракции у студентов магистратуры на занятиях по французскому языку / <i>Using Augmented Reality Technology for Developing Interaction Strategies Skills of Master's Degree Students Learning French</i>	МГУ / MSU
14	Могунова Е. Е. / E. Mogunova	Дистанционное обучение в условиях вынужденной самоизоляции: проблемы и перспективы / <i>Distant Learning in the Face of Pandemic: Risks and Opportunities</i>	НИТУ МИСИС / NUST MISIS
15	Мочалова Т. С. / T. Mochalova	Текст как организующее звено урока иностранного языка / <i>Text Plays the Key Role of Any Foreign Language Lesson</i>	Дипломатическая академия МИД РФ / <i>The Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation</i>
16	Наумова О. В. / O. Naumova	Информационные технологии как средство формирования профессиональных компетенций студентов-международников в системе иноязычного образования / <i>Information Technology as a Means of Forming Professional Competencies of International Students in the System of Foreign Language Education</i>	МГУ / MSU
17	Пенкина М. В. / M. Penkina	Актуальные проблемы методического анализа учебной литературы для профессионального изучения английского языка в магистратуре / <i>Current Challenges in Methodological Analysis of Teaching Materials for Learning English in Professional Context at Master's Level</i>	НИЦ «Еврошкола» / <i>Scientific Research Centre "Euroschoo"</i>
18	Степанюк Ю. В. / U. Stepanyuk	Обучающие функции сообщений о происшествиях, представленных в учебниках французского языка как иностранного / <i>The Training Functions of Incident Reports Presented in Textbooks of French as a Foreign Language</i>	МГУ / MSU

Мастер-классы Workshops

26 октября 2020 года, 17:00 – 18:00

Место проведения: Онлайн-конференции на платформе «Zoom»

Location: Web-conference via "Zoom" platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Титова С. В. / S. Titova	Видеоприложения и видеоресурсы для создания интерактивных полифункциональных речевых заданий / <i>Video Applications and Video Resources for Creating Interactive Multifunctional Speech Tasks</i>	МГУ / MSU
2	Калинин А. Ю. / A. Kalinin	Современные ИКТ в обучении устному переводу / <i>Integrating State-of-the-Art ICT in Interpreter Training</i>	МГУ / MSU
3	Коренев А. А. / A. Korenev	<i>The Golden Rules of Classroom Communication</i>	МГУ / MSU
4	Головановская М. К. / M. Golovanivskaya	Политические технологии в социальных сетях / <i>Political Technology in Social Networks</i>	МГУ / MSU

27 октября 2020 года

**Мастер-классы
Workshops**

27 октября 2020 года, 9:00 – 10:00

Место проведения: Онлайн-конференции на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Авраменко А. П. / A. Avramenko	Микрообучение иностранным языкам: методика, технологии и форматы заданий / <i>Microteaching Foreign Languages: Methodology, Technologies and Task Formats</i>	МГУ / MSU
2	Петросян И. В. / I. Petrosyan	Обучающий и исследовательский потенциал словарей английского языка / <i>Teaching and Research Potential of the English Dictionaries</i>	МГУ / MSU
3	Фадеева В. А. / V. Fadeeva	Использование виртуальной доски Miro в смешанном и дистанционном обучении иностранному языку / <i>Using Virtual Whiteboard “Miro” in Mixed and Distant Foreign Language Teaching</i>	МГУ / MSU

**Секция 1. Межкультурная коммуникация, культурология и регионоведение (I)
Session 1. Cross-Cultural Communication, Cultural and Regional Studies (I)**

27 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

**Руководитель: д. ф. н., доцент М. М. Раевская
Moderator: Assoc. Professor M. Rayevskaya**

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Кузнецова С. Ю. / S. Kusnetsova	Кинематограф Великобритании: между Голливудом и Европой. К проблеме определения понятия национального британского кино / <i>British Cinema: Between Hollywood and Europe. The problem of Defining British National Cinema</i>	МГУ / MSU
2	Моклецова И. В. / I. Mokletsova	Язык русской дипломатической документации 1830-1840-х гг. / <i>Language of Russian Diplomatic Documentation of the 1830s and 1840s</i>	МГУ / MSU
3	Раевская М. М. / M. Rayevskaya	Дискурс современного монарха Испании как социокультурный феномен / <i>The Modern Spanish Monarchy Discourse as a Socio-Cultural Phenomenon</i>	МГУ / MSU
4	Родригес П. Р. / P. Rodrigues	Фразеологическая вариативность в испаноговорящем мире: прагматика в речи / <i>Phraseological Variation in the Spanish-Speaking World: Pragmatics in Speech</i>	РУДН / RUDN University
5	Сафарян М. З. / M. Safaryan	Межкультурный компонент в системе профессионально-ориентированного языкового образования студентов музыкальных вузов / <i>Intercultural Component in a Professionally Oriented System Language Education for Music University Students</i>	ГМПИ им. М.М. Ипполитова-Иванова / State Musical Pedagogical Institute named after M.M. Ippolitov-Ivanov

6	Сиднева С. А. / S. Sidneva	Современная этика ненасилия и «шокирующий контент» калабрийского обряда «battenti» / <i>Contemporary ethics of non-violence and “shocking content” of the Calabrian Rite “battenti”</i>	МГУ / MSU
7	Смирнова В. Е. / V. Smirnova	К проблеме определения этнической принадлежности чужих народов в истории межкультурных контактов / <i>To the issue of determining the ethnicity of foreign peoples in the history of intercultural contacts</i>	МГУ / MSU
8	Шукунда С. З. / S. Shukunda	Американский антиинтеллектуализм и язык президента Д. Трампа / <i>American Anti-Intellectualism and the Language of President D. Trump</i>	МГУ / MSU
9	Энгель Е. И. / E. Engel	Американская народная песня «О ШЕНАНДОА»: к вопросу о вариативности сюжета / <i>American Folk Song “OH, SHENANDOA”: Variability of the Plot</i>	МГУ / MSU

Секция 2. Межкультурная коммуникация, культурология и регионоведение (II)
Session 2. Cross-Cultural Communication, Cultural and Regional Studies (II)

27 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

Руководитель: к. к., доцент Н. В. Карташева
Moderator: Assoc. Professor N. Kartasheva

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Асатиани Д. Н. / D. Asatiany	Международные связи с общественностью в межкультурном аспекте / <i>International Public Relations in Intercultural Context</i>	МГУ / MSU
2	Громова А. В. / A. Gromova	Виртуальный туризм как фактор интенсификации языковых контактов (на примере италянизмов в персидском языке) / <i>Virtual Tourism as a Catalyst for the Intensification of Language Contacts: a Case Study of Italian Loanwords in Persian</i>	МГУ / MSU
3	Джавадова В. Ч. / V. Djavadova	Влияние межкультурной коммуникации на сохранение и развитие французского языка / <i>The Influence of Intercultural Communication on the Preservation and Development of the French Language</i>	Санкт-Петербургский институт искусств и реставрации / Saint-Petersburg Institute of Art and Restoration
4	Желязкова Д. П. / D. Zhelyazkova	Интеграция мигрантов и беженцев через инновационные подходы к преподаванию и освоению болгарского языка в многоязычной среде / <i>Integration of Migrants and Refugees Through Innovative Approaches in Teaching and Acquisition of Bulgarian Language in a Multilingual Environment</i>	Медицинский университет, Пловдив, Болгария / Medical University, Plovdiv, Bulgaria
5	Исакова А. А. / A. Isakova	Структурно-семантический анализ гибридных названий заведений питания города / <i>Structural and Semantic Analysis of Hybrid Names of Food Establishments</i>	Тюменский государственный университет / The University of Tyumen
6	Кравченко Н. В. / N. Kravchenko	Международный проект «Российские младшие школьники знакомятся с американскими сверстниками» как средство формирования дружелюбности между нациями / <i>The International Project “Russian Elementary School Children Make Friends With their American Peers” as a Means of Teaching Friendliness Between Nations</i>	МГУ / MSU

7	Карелина Н. А. / N. Karelina	Канадский юмор в лингвокультурологическом аспекте / <i>Canadian Humour and Its Context in Cultural Linguistics</i>	МГУ / MSU
8	Карташева Н. В. / N. Kartashova	Изучение восточных языков в духовных школах Русской православной церкви XIX – нач. XX вв. / <i>Oriental Languages in the Religious Schools of the Russian Orthodox Church in the 19th – beginning of the 20th Centuries</i>	МГУ / MSU
9	Платэ М. А. / M. Plate	Культурное влияние Франции на строительство религиозных сооружений Шотландии / <i>Cultural Influence of France on Religious Architecture of Scotland</i>	МГУ / MSU
10	Сергиенко П. И. / P. Sergienko	Оценка как способ воздействия в PR-дискурсе / <i>Evaluation as a Means of Influence in PR discourse</i>	МГУ / MSU
11	Сухова Н. В. / N. Sukhova	Освоение произношения: что нам может показать учебный корпус? / <i>Pronunciation Acquisition: What Can a Learner Corpus Teach Us?</i>	НИТУ МИСИС / NUST MISIS
12	Шахназарян В. М. / V. Shakhnazaryan	Изучение индигенизмов в мексиканском территориальном диалекте испанского языка штата Кинтана-Роо / <i>The Study of Indigenisms in the Mexican Territorial Dialect of the Spanish Language of the State of Quintana Roo</i>	РУДН / RUDN University

Секция 3. Теория, история, методология перевода
Session 3. Theory, History and Methodology of Translation

27 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

Руководитель: д. ф. н., профессор Л. В. Полубиченко
Moderator: Professor L. Polubichenko

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Швец Т. П., Клюшина А. М. / T. Shvets, A. Klyushina	Формирование и развитие <i>soft skills</i> у студентов языковых факультетов / <i>Formation and Development of Soft Skills for Students of Foreign Languages Departments</i>	МГИМО, СГСПУ / MGIMO University; Samara State University of Social Sciences and Education
2	Полубиченко Л. В. / L. Polubichenko	Коллективная культурно-языковая личность москвича в романе «Мастер и Маргарита» и его англоязычных переводах / <i>Muscovites' Collective Culturally Conditioned Language Identity in "The Master and Margarita" And its English Translations</i>	МГУ / MSU
3	Пономарева С. Н. / S. Ponomariova	Тульский Левша по-английски: переводы повести Н. С. Лескова «Левша» / <i>Lefty from Tula in English: Translations of N. Leskov's Story</i>	МГУ / MSU
4	Сабанова О. Д. / O. Sabanova	«Говорящий» – «адресат»: языковые средства конструирования перспективы в романе «Это я – Эдичка» Э. Лимонова (на фоне англоязычного перевода) / <i>"The Speaker" and "the Addressee": Linguistic Means of Perspective Construction in E. Limonov's Novel "It's Me, Eddie" (Against the English Translation)</i>	Новая школа (Москва) / The New School (Moscow)

5	Старостина Л. В. / L. Starostina	«Дон Карлос» Фридриха Шиллера в русских переводах. Вопрос сценичности / <i>F. Schiller's "Don Carlos" in Russian Translations. Interpretation and Staginess</i>	ГИТИС / GITIS
6	Трубина О. Б. / O. Trubina	Н. Гумилев «Жираф». Переводческая рецепция: опыт анализа и перевода / <i>N. Gumilyov "Giraffe": the Experience of Translation Reception and Analysis</i>	РГГУ / RSUH University
7	Филатова Е. А. / E. Filatova	Метафора как средство непрямого эмоционального воздействия в англоязычном политическом дискурсе и методы ее перевода / <i>Metaphor as Means of Indirect Persuasion in English Political Discourse and Means of Its Translation</i>	Ивановский государственный университет / Ivanovo State University
8	Шумилова Г. Е. / G. Shumilova	Передача текстовой связности при переводе (дидактический аспект) / <i>The Transfer of Textual Coherence in Translation (Didactic Aspect)</i>	МГУ / MSU

Секция 4. Традиции и инновации в современной лингвистике (I)
Session 4. Traditions and Innovations in the Modern Linguistics (I)

27 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

Руководитель: д. ф. н., профессор А. П. Миньяр-Белоручева
Moderator: Professor A. Minyar-Belorucheva

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Бахтуева Е. С. / E. Bakhtueva	Исследование цитат на базе языковых корпусов семейства TenTen / <i>A Corpus-Driven Approach to the Study of Quotations: TenTen Corpus Family</i>	МГУ / MSU
2	Колесникова Н. Л. / N. Kolesnikova	Манипулятивный потенциал новостного гипертекста / <i>Manipulation Potential of Hypertext News Articles</i>	МГУ / MSU
3	Кочетова М. Г. / M. Kochetova	От когниции к коммуникации: междисциплинарный взгляд на проблему / <i>From Cognition to Communication: an Interdisciplinary Perspective</i>	МГУ / MSU
4	Кульпина В. Г. / V. Kulpina	Семантика, символика и семиотика понятия добра в русском и польском языках / <i>Semantics, Symbolism and Semiotics of Concept Goodness in Russian and in Polish</i>	МГУ / MSU
5	Линь С. / S. Lin	Иконичность и метафоричность китайского языка: специфика письменности и словообразования / <i>Iconic and Metaphoric Chinese Language: Specificity of Writing and Special Formation</i>	МГЛУ / Moscow State Linguistic University
6	Логинова П. Г. / G. Loginova	Метафора как свойство французской политической коммуникации / <i>The Role of Metaphors and Idioms in French Political Discourse</i>	МГУ / MSU
7	Ляшенко Е. С. / E. Lyashenko	Ситуация качественного изменения и ее разновидности с позиций когнитивной лингвистики / <i>The Situation of Qualitative Change and Its Varieties from the Perspective of Cognitive Linguistics</i>	Белорусский национальный технический университет / Belarusian National Technical University

8	Медведева Н. Е. / N. Medvedeva	Роль гипертекста в изменении традиционной письменной коммуникации / <i>Hypertext and It's Influence on the Traditional Written Communication</i>	МГУ / MSU
9	Миньяр-Белоручева А. П. / A. Minyar-Belorucheva	Метафоры в пространстве исторического дискурса / <i>Metaphors With the Space of Historical Discourse</i>	МГУ / MSU
10	Миронова М. Ю., Киселева С. В. / M. Mironova, S. Kiselyova	Концептуальное взаимодействие метафоры и метонимии в терминологии / <i>Conceptual Interaction of Metaphor and Metonymy in Terminology</i>	Санкт-Петербургский государственный экономический университет / St. Petersburg State University of Economics
11	Репник О. М. / O. Repnik	Семантико-синтаксические реализации адвербиальных фраз в английском языке / <i>Adverbials in Construction Grammar</i>	Университет гуманитарных и естественных наук имени Яна Длугоша, Ченстохова, Польша / Jan Dlugosh University of Humanitarian and Natural Sciences, Chencstochova, Poland

Секция 5. Традиции и инновации в современной лингвистике (II)
Session 5. Traditions and Innovations in the Modern Linguistics (II)

27 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

Руководители: к. ф. н., доцент В. В. Робустова, д. ф. н., доцент Т. В. Устинова
Moderators: Assoc. Professor V. Robustova, Assoc. Professor T. Ustinova

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Хайрова С. Р. / S. Khairova	Лингвопрагматические особенности британских памятных речей: на материале выступлений, посвященных годовщинам Второй мировой войны / <i>Linguistic and Pragmatic Specifics of British Commemorative Speeches: A Case Study of Speeches dedicated to the Second World War Anniversaries</i>	МГУ / MSU
2	Джабер М. Х. / M. Djaber	О роли человеческого фактора в изучении динамики смыслового содержания ментального образования / <i>On the Role of the Human Factor: the Study of Semantic Dynamics in Verbalized Conceptual Structures</i>	МГУ / MSU
3	Робустова В. В. / V. Robustova	Смена имени как маркер трансформации образа героя на примере романа «Шантарам» Г. Робертса / <i>Name Changing as a Transformation Marker of the Character's Image on the Example of the Novel "Shantaram" by G. Roberts</i>	МГУ / MSU
4	Салиева Л. К. / L. Salieva	Когнитивное пространство области Advertising / Popular Culture Mix: к вопросу о методах формирования / <i>Advertising / Popular Culture Mix Cognitive Space: on Methods of Formation</i>	МГУ / MSU

5	Сивова Т. В. / T. Sívova	Колористические доминанты прозы К.Г. Паустовского в визуализации фитонимического пространства произведений писателя: <i>черный</i> / <i>The Colors Dominants of K.G. Paustovsky's Prose in the Floristic Space of the Writer's Works Visualization</i>	Гродненский государственный университет имени Янки Купалы, Беларусь / <i>Yanka Kupala State University of Grodno, Belarus</i>
6	Устинова Т. В. / T. Ustinova	Основания когнитивного моделирования процесса перевода: анализ роли переводчика как интерпретатора / <i>Premises for Modelling the Translation Process: the Role of Translator as Conceptualizer</i>	МГУ / <i>MSU</i>
7	Цуй Сянхун / Tsui Syankhun	Образная составляющая концептов «душа» и «дух» в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго» / <i>The Image Formation of the Concept of "Heart" and "Spirit" in Pasternak's Novel "Doctor Zhivago"</i>	Цзилиньский университет, Чанчунь, Китай / <i>Jilin University, Changchun, China</i>
8	Чжао Мэйвэй / Cjao Meivei	Семантика волевого ограничения в русском и китайском языке (на материале русских и китайских фразеологизмов) / <i>Semantic Restrictions of Modality in Russian and Chinese (Based on Idioms in Russian and Chinese)</i>	Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина / <i>Pushkin State Russian Language Institute</i>
9	Шатохина С. А. / S. Shatokhina	Функционирование русского жестового языка в Красноярском крае: лингвистический и социокультурный контексты / <i>Functioning in the Krasnoyarsk Territory of the Russian Sign Language: Sociocultural and Linguistic Contexts</i>	Сибирский федеральный университет / <i>Siberian Federal University</i>
10	Шеховская Ю. А. / U. Shekhovskaya	Русская и английская метафорика: опыт сравнительного анализа на примере биатлонного дискурса / <i>Russian and English Metaphorics: a Comparative Analysis of the Example of Biathlon Discourse</i>	Тюменский государственный университет / <i>The University of Tyumen</i>

Секция 6. Традиции и новаторство в современных концепциях обучения иностранным языкам и русскому языку как иностранному
Session 6. Traditions and Innovations in the Modern Concepts of Teaching Foreign Languages and Russian as a Foreign Language

27 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

Руководитель: к. п. н., старший преподаватель В. А. Фадеева
Moderator: Assoc. Professor V. Fadeeva

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Попова Л. Э., Фадеева Н. Г. / L. Popova, N. Fadeeva	Особенности преподавания РКИ в университетах Китая в условиях дистанционного обучения / <i>Features of Teaching of Russian as a Foreign Language in China's Universities in Context of Distance Learning</i>	МАОУ «Бутовская СОШ 2»; Волгоградский государственный социально-педагогический университет / <i>"Butovskaya Secondary School №2", Volgograd State Social Pedagogical University</i>

2	Просвирина О. А. / <i>O. Prosvirina</i>	О некоторых проблемах преподавания сербского языка в Дипакадемии МИД РФ / <i>On Some Problems of Teaching Serbian at the Diplomatic Academy</i>	Дипломатическая академия МИД РФ / <i>The Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation</i>
3	Равняга К. В. / К. <i>Ravnyaga</i>	Создание нового интерактивного учебника и внедрение его в учебный процесс на подготовительном факультете / <i>Creation of a New Interactive Textbook and Its Implementation in the Educational Process at the Preliminary Faculty</i>	НИУ МЭИ / <i>NRU MPEI</i>
4	Сергиевская И. Л., Анисимова И. В. / <i>I. Sergievskaya, I. Anisimova</i>	Использование возможностей SMART-доски для обучения аудированию / <i>SMART-board for Developing Listening Skills in a Foreign Language</i>	Филиал Военной академии МТО, Пенза / <i>Branch of Military Academy of LTS, Penza</i>
5	Скакунова В. А. / <i>V. Skakunova</i>	Использование Интернет-сервисов в развитии говорения на иностранном языке у студентов в вузе / <i>The Usage of Internet-Services in Developing Speaking Skills While Foreign Language Learning in Higher Education</i>	МГУ / <i>MSU</i>
6	Тарабанова Т. А. / <i>T. Tarabanova</i>	Гуманитарный курс по выбору для студентов-иностранцев: особенности аудитории и обоснование программы. Описание курса и методические приемы / <i>Humanities Course of Choice for Foreign Students: Description, Program, and Methods</i>	МГУ / <i>MSU</i>
7	Троцюк С. Н. / <i>S. Trotsyuk</i>	Чтение художественных текстов на уроках РКИ / <i>Reading Fiction Texts in RCT Classes</i>	Российский государственный гидрометеорологический университет / <i>Russian State Hydrometeorological University</i>
8	Фадеева В. А. / <i>V. Fadeeva</i>	Использование виртуальной доски Miro в смешанном и дистанционном обучении иностранному языку / <i>Using Miro Online Whiteboard for Collaboration in Blended and Distance Language Learning</i>	МГУ / <i>MSU</i>
9	Харламенко И. В. / <i>I. Kharlamenko</i>	Критерии отбора визуальных опор для устного экзамена по иностранному языку у студентов биологических специальностей / <i>Criteria for the Selection of Visual Materials for an Oral Foreign Language Exam for Students of Biological Sciences</i>	МГУ / <i>MSU</i>
10	Хачатрян Г. С. / <i>G. Khachatryan</i>	Мультимодальный текст в обучении иностранному языку как средство развития межкультурной компетенции / <i>Multimodal Text in Foreign Language Teaching as a Means of Developing Intercultural Competence</i>	МГУ / <i>MSU</i>
11	Чапля В. В. / <i>V. Chaplya</i>	Опыт создания учебного пособия по профессиональному русскому языку / <i>The Experience in Creating a Textbook on Professional Russian</i>	Цзилинский университет, Чанчунь, Китай / <i>Jilin University, Changchun, China</i>
12	Чикризова К. В. / <i>K. Chikrizova</i>	Развитие плюрилингвальной компетенции студентов как одна из современных задач языкового образования / <i>Development of Students' Plurilingual Competence as one of the Goals of Foreign Language Teaching and Learning</i>	МГУ / <i>MSU</i>

13	Чэн Хайдун / <i>Chen Haidun</i>	Информационные технологии в преподавании и изучении РКИ в Китае / <i>Information Technologies in Teaching and Learning Russian as a Foreign Language in China</i>	Университет Санья, Хайнань; Воронежский государственный университет / <i>Sanya University, Hainan; Voronezh State University</i>
14	Шмараева А. А. / <i>A. Shmaraeva</i>	Технология скаффолдинга в обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов: сущность и перспективы / <i>The Potential of Scaffolding for Teaching a Foreign Language to Non-Linguistic Students</i>	МГУ / <i>MSU</i>
15	Столетова Е. К. / <i>E. Stoletova</i>	Как учить взаимопониманию: к вопросу о роли прагматического компонента в методике преподавания РКИ / <i>How to Teach Understanding: on the Question of the Role of the Pragmatic Component in the Methodology of Teaching Russian for Foreigners</i>	МГЛУ / <i>Moscow State Linguistic University</i>

Секция 7. Молодежный круглый стол
Session 7. Youth Round Table

27 октября 2020 года, 10:00 – 13:00

Руководитель: к. ф. н., старший преподаватель Е. А. Невежина
Moderator: Assoc. Professor E. Nevezhina

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»
Location: Web-conference via “Zoom” platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Борзова Е. В. / <i>E. Borzova</i>	Проблема «перевода» художественного текста на киноязык на примере романа Г. Яхиной «Зулейха открывает глаза» / <i>The Issue of “Translating” a Fiction Text into Cinema Language: Based on the Novel “Zuleikha” by G. Yakhina</i>	МГУ / <i>MSU</i>
2	Бармина Д. Э. / <i>D. Barmina</i>	Сравнительная характеристика антропонимического массива нейтральных и тематических социальных сетей / <i>Comparative Analysis of the Anthroponymic Array on Neutral and Thematic Social Networking Services</i>	Северный Арктический Федеральный университет / <i>Northern (Arctic) Federal University</i>
3	Булгакова Ю. Н. / <i>Y. Bulgakova</i>	Грантрайтинг: специфика и методология / <i>Grantwriting: Specifics and Methodology</i>	МГУ / <i>MSU</i>
4	Жук Н. А. / <i>N. Zhuk</i>	Развитие межкультурной компетенции через топонимию у изучающих немецкий язык в средней школе / <i>The Development of Cross-Cultural Competenshions Through Toponymy for German Language Students in Secondary School</i>	МГУ / <i>MSU</i>
5	Кириллова Е. Д. / <i>E. Kirillova</i>	Вербализация концепта «Москва» в новостных статьях информационного агентства Reuters / <i>The Verbalisation of the Concept “Moscow” in the Articles of the News Agency “Reuters”</i>	МГУ / <i>MSU</i>
6	Коваленко А. С. / <i>A. Kovalenko</i>	Особенности деловой межкультурной коммуникации в России и Аргентине / <i>The Peculiarities of Business Cross-Cultural Communication in Russia and Argentina</i>	МГУ / <i>MSU</i>
7	Кудрявцева В. К., Шпакова М. А. / <i>V. Kudryavtseva, M. Shpakova</i>	Ключевое слово текущего момента «карантин» в социальных медиа / <i>The Key Word of the Current Moment “Quarantine” in Social Media</i>	Санкт-Петербургский государственный университет / <i>St. Petersburg State University</i>

8	Манченкова А. И. / <i>A. Manchenkova</i>	Особенности функционирования имен собственных в комической опере «Микадо» А. Салливана / <i>The Peculiarities of Proper Names Functioning in the Comic Opera "Mikado" by A. Sullivan</i>	МГУ / MSU
9	Фролова Е. А. / <i>E. Frolova</i>	Соотношение объективного и субъективного отражения реальности в документальной фотографии / <i>The Balance of Objective and Subjective Reflection of Reality in Documentary Photography</i>	МГУ / MSU
10	Хлайн Минн Кхан / <i>Hlaing Minn Khant</i>	Употребление слов-паразитов в качестве устной стратегической компетенции / <i>The Use of Filler Words as an Oral Strategic Competence</i>	Янгонский Университет Иностранных Языков / <i>Yangon University of Foreign Languages</i>
11	Чернышова А. И. / <i>A. Chernyshova</i>	Потенциал синтаксических композитов в английском языке и способы их передачи на русский язык (на материале произведений С. Кинселла, Н. Юн, Х. Борн) / <i>Syntactic Compounds in English Fiction in Terms of Translation (Based on Novels by Sophie Kinsella, Nicola Yoon, Holly Bourne)</i>	Московский городской университет / <i>Moscow City University</i>
12	Юсупов Х. У. / <i>H. Yusupov</i>	Перевод реалий романа-антиутопии (на материале произведений Е. Замятина «Мы», О. Хаксли «О дивный новый мир», Дж. Оруэлла «1984») / <i>Translation of the Realities of the Dystopian Novel (based on "We" by E. Zamyatin, O. Huxley "Brave New World", J. Orwell "1984")</i>	МГУ / MSU

Пленарное заседание. Теоретические и методологические проблемы лингвистики, перевода, культуры, коммуникации

Plenary Session. Theoretical and Methodological Problems of Linguistics, Translation, Culture, Communication

27 октября 2020 года, 14:00 – 18:00

Руководитель: профессор Г. Г. Молчанова

Moderator: Professor G. Molchanova

Место проведения: Онлайн-конференция на платформе «Zoom»

Location: Web-conference via "Zoom" platform

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Хухуни Г. Т. / <i>G. Khukhuni</i>	Референция или прагматика (о возможных стратегиях переводов Библии) / <i>Reference or Pragmatic (About Possible Strategies of Bible Translations)</i>	МГУ / MSU
2	Захаров В. В. / <i>V. Zakharov</i>	Военные переводчики в годы войны и мира / <i>Military Translators in the Years of War and Peace</i>	МГУ / MSU
3	Богданова Л. И. / <i>L. Bogdanova</i>	Оценочные характеристики лексики в грамматическом преломлении / <i>Evaluation Characteristics of Lexis in Reflection of Grammar</i>	МГУ / MSU
4	Сафонова В. В. / <i>V. Safonova</i>	Переводческая образованность как неотъемлемое качество преподавателя университета XXI века / <i>Translation Competences as an Integral Quality of the XXIst-Century University Teacher</i>	МГУ / MSU

5	Шевлякова Д. А. / D. Shevlyakova	Международный день итальянской «commedia dell' arte»: механизмы сохранения культурного кода нации и трансляция нематериального культурного наследия / <i>International Day of the Italian "Commedia Dell'Arte": Mechanisms for Preserving the Cultural Code of the Nation And Translation of the Intangible Cultural Heritage</i>	МГУ / MSU
6	Робустова В. В. / V. Robustova	Ономастический кавер или использование имен-символов для создания новых историй / <i>Onomaslic Cover or the Use of Names-Symbols for the Creation of New Stories</i>	МГУ / MSU

ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ

- | | |
|---------------------------|--|
| Садовничий В. А. | – ректор Московского университета, академик Российской академии наук, председатель |
| Молчанова Г. Г. | – и. о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, заведующая кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, доктор филологических наук, профессор, заслуженный работник Высшей школы РФ, лауреат Ломоносовской премии за педагогическую деятельность, председатель |
| Левицкий А. Э. | заместитель декана по научной работе, доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации |
| Александрова О. В. | – доктор филологических наук, профессор, заместитель декана по научной работе филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова, заведующая кафедрой английского языкознания |
| Болдырев Н. Н. | – доктор филологических наук, профессор Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, почетный президент общероссийской общественной организации «Российская ассоциация лингвистов-когнитологов», глава научной школы «Когнитивная лингвистика. Взаимодействие мыслительных и языковых структур» |
| Демьянков В. З. | – доктор филологических наук, профессор, заведующий отделом теоретического и прикладного языкознания, руководитель научно-образовательного центра теории и практики коммуникации имени Ю.С. Степанова, главный научный сотрудник сектора теоретического языкознания |
| Заботкина В. И. | – доктор филологических наук, профессор, проректор по международному сотрудничеству РГГУ, руководитель Научно-образовательного центра когнитивных программ и технологий РГГУ |
| Ирисханова О. К. | – доктор филологических наук, профессор, проректор по науке МГЛУ, ведущий научный сотрудник Института языкознания РАН |
| Карасик В. И. | – доктор филологических наук, руководитель научно-исследовательской лаборатории «Аксиологическая лингвистика», профессор кафедры английской филологии Волгоградского государственного технического университета |
| Новодранова В. Ф. | – доктор филологических наук, профессор кафедры латинского языка и основ терминологии Московского государственного медико-стоматологического университета имени А. И. Евдокимова |

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Садовничий В. А.	– ректор Московского университета, академик Российской академии наук, председатель
Молчанова Г. Г.	– и. о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, заведующая кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, доктор филологических наук, профессор, заслуженный работник Высшей школы РФ, лауреат Ломоносовской премии за педагогическую деятельность, председатель
Левицкий А. Э.	– заместитель декана по научной работе, доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации
Робустова В. В.	– заместитель декана по учебной работе, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, координатор
Милославский И. Г.	– заместитель декана по академической политике и русистике, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой сопоставительного изучения языков, академик Международной Академии Наук Высшей школы, заслуженный профессор МГУ имени М. В. Ломоносова
Титова С. В.	– заместитель декана по дополнительному образованию, доктор педагогических наук, профессор кафедры теории преподавания иностранных языков
Назаренко А. Л.	– доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой лингвистики и информационных технологий
Добросклонская Т. Г.	– доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации
Сафонова В. В.	– доктор педагогических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, действительный член Академии социального образования, генеральный директор научно-исследовательского центра «ЕВРОШКОЛА»
Бочков И. П.	– заместитель декана по международному сотрудничеству, доцент
Кочеткова Т. Е.	– заместитель декана по финансово-экономической деятельности, член оргкомитета